

к Условиям открытия (закрытия) и совершения операций по банковским счетам юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, лиц, занимающихся частной практикой в ООО «Земский банк»

ПОРЯДОК СОСТАВЛЕНИЯ РАСПОРЯЖЕНИЙ ПО СЧЕТАМ В ИНОСТРАННОЙ ВАЛЮТЕ, ПРИЕМА К ИСПОЛНЕНИЮ, ОТЗЫВУ, ВОЗВРАТУ (АННУЛИРОВАНИЮ), ИХ ВЫПОЛНЕНИЯ

1. Для целей настоящих Условий, в дополнение к Правилам комплексного банковского обслуживания юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, лиц, занимающихся частной практикой в ООО «Земский банк» используются указанные ниже определения:

БИН/VIN – бизнес-идентификационный номер (12 цифр) – уникальный номер, формируемый для юридических лиц и индивидуальных предпринимателей, осуществляющих деятельность в виде совместного предпринимательства.

Бенефициар – получатель платежа.

Распоряжение – распоряжение Клиента Банку перевести определенную денежную сумму в иностранной валюте на счет получателя средств, открытый в Банке или другом банке.

Плательщик (Клиент) – юридическое лицо (кроме кредитных организаций), в том числе действующее в лице своего представительства или филиала, индивидуальный предприниматель или физическое лицо, занимающееся в установленном законодательством РФ порядке частной практикой – клиент Банка, открывший счет (а) в Банке и являющийся плательщиком суммы по Заявлению на перевод.

КИО – код иностранной организации

КОД- Код отправителя.

КБК/КВК- Код бюджетной классификации.

ОКПО – Общероссийский классификатор предприятий и организаций.

Транслитерация – замещение букв русского алфавита на соответствующие буквы или сочетания букв латинского алфавита.

IBAN (International Bank Account Number) – международный номер банковского счета, который уникально идентифицирует банковский счет клиента в финансовом учреждении в отдельной стране и обеспечивает стандартный метод для распознавания (идентификации) и подтверждения номера счета, соответствующего международному формату. В структуре IBAN содержатся:

- 1-2 символ – буквенный код страны, где находится банк получателя (в соответствии со стандартом ISO 3166-1 alpha-2),
- 3-4 символ - контрольное уникальное число IBAN, рассчитываемое по стандарту (ISO 7064),
- 5-34 символ – номер счета в национальном формате; может включать в себя код банка, код отделения, контрольный разряд.

SWIFT (Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications) - система передачи финансовых данных.

BIC (Business Identifier Code) – идентификационный код организации в системе SWIFT, представляет собой 8 или 11 буквенно-цифровых символов (в соответствии со стандартом ISO 9362).

2. Перевод денежных средств в иностранной валюте, в том числе в валюте, отличной от валюты счета, осуществляется Банком на основании Распоряжений Клиентов, оформленных в электронном виде или на бумажных носителях.

3. Форма и порядок заполнения Распоряжения, перечень и описание реквизитов разработаны Банком в соответствии с международными стандартами и правилами.

4. Распоряжение на перевод должно быть заполнено с применением пишущих или электронно-вычислительных машин шрифтом черного цвета.

5. При заполнении Распоряжений не допускается выход текстовых и цифровых значений реквизитов за пределы полей, отведенных для их проставления. Значения реквизитов должны читаться без затруднения. В случае нарушения данных требований Распоряжение возвращается Клиенту без исполнения.

2. Исправления, помарки и подчистки, а также использование корректирующей жидкости в Заявлениях на перевод не допускаются.

3. Поля Распоряжения делятся на обязательные и необязательные для заполнения. В случае не заполнения Клиентом хотя бы одного из обязательных полей, Распоряжение не принимается Банком к исполнению.

4. Использование следующих символов в Распоряжении не рекомендуется: № % # \$ & @ ” = \ { } [] ; * « » ! _ < >. В случае их использования Банк заменяет их на допустимые символы/обозначения.

5. Банк не несет ответственности за сроки прохождения платежа в случае указания Клиентом неполных и неточных реквизитов получателя платежа.

6. Прием и исполнение Распоряжения по счету в иностранной валюте осуществляется в порядке, предусмотренном Приложением 3.2. к настоящим Условиям и разделом 8 настоящих Условий.

7. Зачисления на транзитный счет Клиента иностранной валюты осуществляется Банком на основании выписки и сообщения MT103, полученных от банка-корреспондента. Зачисления на текущий валютный счет

Клиента минуя транзитный осуществляются в случаях, установленных действующим законодательством по валютному регулированию и валютному контролю.

8. Исполнение Распоряжения в электронном виде в целях осуществления перевода денежных средств по банковскому счету подтверждается выпиской и приложениями к ней, направляемыми Клиенту в электронном виде.

9. Исполнение Распоряжения на бумажном носителе в целях осуществления перевода денежных средств по банковскому счету в иностранной валюте подтверждается:

- посредством представления плательщику экземпляра исполненного Распоряжения на бумажном носителе с указанием даты исполнения, проставлением штампа Банка и подписи сотрудника отдела внешнеэкономической деятельности Банка;

- посредством представления получателю средств экземпляра исполненного Распоряжения на бумажном носителе с указанием даты исполнения, проставлением штампа Банка и подписи сотрудника отдела внешнеэкономической деятельности Банка.

10. При зачислении сумм невыясненного назначения Банк не позднее дня, следующего за днем поступления средств, принимает меры к зачислению сумм по назначению, в т.ч. направляет запрос об уточнении реквизитов через банк-корреспондент. При отсутствии ответа на запрос в течение 7 рабочих дней Банк повторно направляет запрос в банк-корреспондент. Если по истечении 30 рабочих дней обстоятельства, препятствующие исполнению Распоряжения, не будут устранены, в том числе не получен ответ на запрос об уточнении реквизитов, Банк осуществляет возврат Распоряжения плательщику по реквизитам, указанным в сообщении о зачислении средств МТ103.

11. Выдача наличных денежных средств в иностранной валюте со счетов Клиентов и прием наличных денежных средств на счета Клиентов осуществляется в соответствии с нормативными актами Банка России.

12. Перечень и описание основных полей Распоряжения:

Номер поля	Наименование поля	Значение реквизита поля	Требования к информации в поле
	№	Номер Заявления на перевод	Обязательное к заполнению поле. Указывается номер Заявления на перевод цифрами, который должен быть отличен от нуля. Предельно допустимое количество знаков – 5.
	Дата	Дата составления Заявления на перевод	Обязательное к заполнению поле. Указывается дата составления Заявления на перевод. Дата составления Заявления на перевод не может быть позже даты его фактического предоставления в Банк для исполнения. <i>Пример: 05 июля 2012</i>
	В случае необходимости просим связаться по телефону	Контактный номер телефона Клиента	Необязательное к заполнению поле. Указывается контактный номер телефона Клиента с кодом города в свободном формате. Данный телефонный номер применяется для решения оперативных вопросов, возникших в процессе исполнения Заявления на перевод в Банке.
	Сумму перевода просим списать с нашего счета у Вас	Номер счета Клиента	Обязательное к заполнению поле. Указывается двадцатизначный номер расчетного счета Клиента в Банке, с которого будет осуществляться перевод денежных средств в иностранной валюте. <i>Пример: 407028400123</i>
32	Валюта	Наименование валюты	Обязательное к заполнению поле. Указывается наименование валюты и ее буквенное/цифровое обозначение в соответствии с действующими на территории Российской Федерации классификаторами валют. В случае расхождения суммы, указанной цифрами и прописью, либо, если буквенный код валюты не соответствует наименованию валюты прописью - Заявление на перевод к исполнению не принимается. <i>Пример: доллары США/USD</i>
	Сумма в иностранной валюте	Сумма цифрами и прописью	Обязательное к заполнению поле. Указывается сумма денежных средств цифрами и прописью. Сумма цифрами указывается без пробелов, в качестве разделителя целой и дробной части допустимо использовать символы: точка (.), запятая (,) или дефис (-). Сумма прописью указывается после суммы цифрами с новой строки с большой буквы. Сумма целых чисел указывается прописью, сумма сотых указывается цифрами через дробь (в

			<p>случае отсутствия разменной монеты в валюте, которой осуществляется перевод, сотые доли не указываются).</p> <p><i>Пример: 100028-14 или 100028.14 или 100028,14</i></p> <p><i>Сто тысяч двадцать восемь 14/100 или Сто тысяч двадцать восемь долларов 14 центов</i></p> <p>Допустимое количество символов, включая разделитель, отделяющий сотые доли – 15.</p>
50	Перевододатель-Клиент	Наименование, адрес и реквизиты Клиента	<p>Обязательное к заполнению поле.</p> <p>Указываются:</p> <ul style="list-style-type: none"> сокращенное (либо полное) наименование на английском языке Клиента – юридического лица, в соответствии с учредительными документами, либо полностью фамилия, имя и отчество (при наличии) ИП. В случае отсутствия у Клиента установленного учредительными документами наименования на английском языке, допускается указание названия (ФИО ИП) латинскими буквами Транслитерацией/в варианте представленного Клиентом в письме произвольной формы. адрес на английском языке. При указании адреса допускается использовать сокращения, при этом позволяющие определенно установить данную информацию (для Клиента – юридического лица - адрес места нахождения, для Клиента – индивидуального предпринимателя или физического лица, занимающегося в установленном законодательством Российской Федерации порядке частной практикой – адрес места жительства (регистрации) или места пребывания); город, улица, номер дома, номер квартиры/офиса (при наличии) и страна на английском языке/ код страны по международному классификатору (при направлении Заявления на бумажном носителе)/ код страны в соответствии с Общероссийским классификатором стран мира (при направлении Заявления по системе ДБО); коды ИНН (КИО указывается нерезидентом, если ему не присвоен ИНН), КПП (при наличии), ОКПО и/или ОГРН (ОГРНИП) указываются через запятую. <p>Информация соответствующая каждому из перечисленных выше подпунктов указывается с новой строки.</p> <p>Допустимое количество символов (не включая ОКПО/ОГРН (ОГРНИП)) - 140. В случае указания в данном поле информации большей допустимому количеству символов, Банк не несет ответственности в случае искажения информации при ее сокращении.</p>
59	<i>Номер счета бенефициара, IBAN</i>	Номер счета Бенефициара	<p>Обязательное к заполнению поле.</p> <p>Указывается номер счета Бенефициара. При платежах в Евро в пользу клиентов, находящихся на территории стран зоны ЕВРО, а также стран – участниц Евросоюза, указывается IBAN¹. При платежах во всех валютах в пользу клиентов, находящихся на территории Казахстана, Объединенных арабских эмиратов, Ливана и Кувейта, IBAN указывается в обязательном порядке. При указании IBAN используются только заглавные буквы латинского алфавита и цифры. Предельно допустимое количество символов – 34.</p> <p><i>Пример: DE00 0000 0000 0000 0000 00 или GB00 NWBK 0000 0000 0000 00</i></p>
	Бенефициар	Наименование и адрес Бенефициара	<p>Обязательное к заполнению поле</p> <p>Указываются:</p> <ul style="list-style-type: none"> сокращенное (либо полное) наименование на иностранном языке Бенефициара – юридического лица, либо полностью фамилия, имя и отчество (при наличии) Бенефициара – физического лица/индивидуального предпринимателя;

¹ Используется при международных расчетах.

			<ul style="list-style-type: none"> адрес на иностранном языке. При указании адреса допускается использовать сокращения, при этом позволяющие определенно установить данную информацию; город и страна на английском языке; коды ИНН (КИО указывается нерезидентом, если ему не присвоен ИНН) и КПП (при наличии) указываются через запятую. Коды в данном поле указываются для платежей в пользу резидентов Российской Федерации, либо нерезидентов, состоящих на учете в налоговых органах Российской Федерации, в качестве налогоплательщика. <p>Допустимое количество символов 140. В случае указания в данном поле информации большей допустимому количеству символов, Банк не несет ответственности в случае искажения информации при ее сокращении.</p>
57	Банк бенефициара	Наименование и реквизиты банка обслуживающего счет Бенефициара	<p>Обязательное к заполнению поле.</p> <p>Указывается BIC код (или иной идентификатор банка: код в национальной клиринговой системе), наименование, местонахождение (город, страна) и адрес (при наличии) банка обслуживающего счет Бенефициара. В случае если поле «Банк-корреспондент» (56) заполнено, в данном поле может быть указан IBAN или номер счета Банка бенефициара в Банке-корреспонденте.</p> <p>Вся информация в данном поле указывается на иностранном языке. Максимально допустимое количество символов – 140. В случае указания в данном поле информации большей допустимому количеству символов, Банк не несет ответственности в случае искажения информации при ее сокращении.</p> <p><i>Пример: PARXLV22 PAREX BANK 3, SMILSHU RIGA, LATVIA</i></p>
56	Банк-корреспондент Банка Получателя	Банк-посредник	<p>Необязательное к заполнению поле.</p> <p>Поле заполняется по аналогии с полем «Банк бенефициара» (57).</p> <p>Банк оставляет за собой право самостоятельно выбирать маршрут платежа и, в случае необходимости, осуществлять перевод через банк-посредник, отличный от указанного в Распоряжении.</p> <p><i>Пример: BKTRUS33 Deutsche Bank Trust Company Americas 60 Wall Street New York, NY 10004 United States</i></p>
70	Детали платежа	Информация о назначении платеже	<p>Обязательное к заполнению поле.</p> <p>Информацию необходимо указывать на английском языке².</p> <p>Указывается краткое экономическое содержание операции, позволяющее Бенефициару идентифицировать принадлежность платежа к той или иной сделке (наименование товаров, выполненных работ, оказанных услуг, номер и дата договора, номер контракта, номер счета-фактуры и т.д.).</p> <p>Кроме того:</p> <ul style="list-style-type: none"> при осуществлении платежа по договору страхования указывается информация о виде страхования (страхование имущества, жизни, пенсионное страхование и т.д.), номере и дате договора страхования/страхового полиса, при осуществлении платежа по договору лизинга указывается информация о виде имущества, номере и дате акта приема-передачи имущества по договору лизинга, стоимости имущества, переданного в лизинг, наименование

² Поле «Назначение платежа» может быть заполнено на кириллице только в случае размещения денежных средств на депозитный счет внутри Банка.

			<p>лизингодателя и лизингополучателя,</p> <p>- при осуществлении платежа по договору скупки, купли-продажи драгоценных металлов и драгоценных камней, ювелирных изделий из них и лома таких изделий указывается информация о предмете сделки купли-продажи, номере и дате договора купли-продажи, общей сумме договора купли-продажи, наименование продавца и покупателя (если указанные лица не совпадают с Перевододателем и Бенефициаром, указанными в Заявлении на перевод),</p> <p>- при осуществлении платежа по договору займа указывается информация о виде займа (процентный или беспроцентный, предоставление/получение или возврат займа), номере и дате договора займа, наименование заимодавца и заемщика (если указанные лица не совпадают с Перевододателем и Бенефициаром, указанными в Заявлении на перевод),</p> <p>- при осуществлении платежа по сделке с недвижимым имуществом, предусматривающей переход права собственности, указывается информация о виде договора, предмете договора, номере и дате договора, дате государственной регистрации сделки (в случае если сделка подлежит государственной регистрации), общей сумме договора, дате регистрации перехода права собственности на имущество, наименования сторон сделки (если стороны не совпадают с Перевододателем и Бенефициаром, указанными в Заявлении на перевод).</p> <p>Допустимое количество символов 205. В случае указания в поле информации более 140 символов, она отображается Банком в поле «Дополнительная информация». В случае указания информации более предельно допустимого количества символов Банк не несет ответственности в случае искажения информации при ее сокращении.</p> <p>В случае необходимости указания дополнительной информации по платежу ее можно указать в поле «Дополнительная информация».</p> <p>В распоряжениях на перевод денежных средств в евро в данном поле рекомендуется указывать следующую информацию: наименование, реквизиты и предмет контракта; обязательство, во исполнение которого направляется платеж, а также тип перевода (коммерческий платеж, оплата процентов, своп, платеж физического лица и т.д.).</p> <p><i>Пример:</i> SWIFT MT103: <i>А) :70:A COMMERCIAL PAYMENT (на поставку какого вида товаров/работ/услуг заключён контракт).</i> <i>Б) :70:A PRIVATE TRANSFER (по возможности наиболее полные сведения о приказодателе и получателе).</i></p>
72	Дополнительная информация	Информация Перевододателя Бенефициару	<p>Необязательное к заполнению поле.</p> <p>Указывается дополнительная информация Клиента Банку/Бенефициару.</p> <p>В данном поле не допускается указание информации, которая должна быть в поле 70. Например, реквизиты контракта.</p> <p>Размер поля не должен превышать 195 символов.</p> <p>При платежах в ЕВРО и английских фунтах стерлингов (GBP) заполнение поля нежелательно.</p>
71	Расходы и комиссии по переводу	Детали расходов и счета комиссий	<p>Обязательное к заполнению поле.</p> <p>Указываются детали расходов (за чей счет взимается банковская комиссия и расходы по переводу).</p> <p>В данном поле необходимо отметить один из трех кодов: OUR – все расходы по данной операции относятся на счет Клиента; SHA – все расходы по данной операции на стороне Клиента относятся на счет Клиента, а все остальные расходы</p>

			<p>по данной операции относятся на счет Бенефициара; BEN – все расходы оплачиваются Бенефициаром.</p> <p>В случае проставления отметки напротив кода OUR или SHA в правой части, напротив выбранного кода, в обязательном порядке указывается Счет Клиента для взимания комиссии.</p> <p>При наличии дополнительной комиссии за услуги Банка³ необходимо проставить отметку в поле «Дополнительную комиссию списать с нашего счета»/ «Списать комиссию FULLPAY», и, соответственно, заполнить напротив поле с указанием Счета Клиента для взимания комиссии.</p>
	М.П. ⁴	Место для оттиска печати Клиента, подписей уполномоченных лиц Клиента	<p>Обязательное к заполнению поле (только на 1 экземпляре Заявления на перевод).</p> <p>В Заявлении на перевод на бумажном носителе проставляется оттиск печати (при ее наличии) согласно заявленному в Карточке.</p> <p>В Заявлении на перевод, составляемом Банком (включая филиал или внутреннее структурное подразделение филиала) на основании распоряжения Клиента, оттиск печати может не проставляться.</p> <p>В случае несоответствия печати Клиента печати, заявленной в Карточке, в том числе при несоответствии ее размера, Заявление на перевод на бумажном носителе считается оформленным неверно.</p> <p>В случае отсутствия печати в заявленной Карточке, в данном поле Заявления на перевод на бумажном носителе проставляются «Б.П.» или «Б/П» (Без печати) ручкой с пастой или чернилами черного, синего или фиолетового цвета.</p>
	Подписи	Подпись и ФИО лица - Клиента, обладающего правом подписи	<p><u>Для Заявлений на перевод на бумажном носителе</u></p> <p>Проставляются собственноручные подписи (подпись) уполномоченных лиц (лица) Клиента согласно образцам, заявленным в Карточке.</p> <p>Подписи на Заявлении на перевод проставляются ручкой с пастой или чернилами черного, синего или фиолетового цвета. Подписи должны проставляться в предназначенных для них полях бланка Заявления на перевод. Каждая подпись проставляется на отдельной строке.</p> <p>В случае подписания Заявления на перевод одной подписью, подпись проставляется на верхней строке. Нижняя строка не заполняется.</p> <p>Напротив собственноручных подписей указываются Фамилия, Имя, Отчество (при наличии) полностью, либо инициалы, уполномоченного лица, подписавшего Заявление на перевод.</p> <p>Данное поле, в том числе Фамилия, Имя и Отчество подписантов, обязательно к заполнению только на 1 экземпляре Заявления на перевод.</p> <p>В Заявлении на перевод на бумажном носителе, составляемом Банком (включая филиал или внутреннее структурное подразделение филиала) на основании распоряжения Клиента, подписи Клиента могут не проставляться.</p> <p><u>Для Заявлений на перевод в электронном виде</u></p> <p>Проставляются электронные подписи (аналог собственноручной подписи) уполномоченных лиц Клиента в порядке, установленном Договором о предоставлении услуги «Дистанционное банковское обслуживание».</p> <p>Заявления на перевод на бумажном носителе и в электронном виде, подписанные лицами, не обладающими соответствующим полномочиями, в т.ч. лицами, срок полномочий которых истек, или подписанные</p>

³ За услугу «Переводы в долларах США с гарантированным получением бенефициаром полной суммы платежа».

⁴ Данное поле подлежит заполнению при оформлении Клиентом Заявления на перевод на бумажном носителе.

			недостаточным количеством подписей, а также Заявления на перевод на бумажном носителе, подписанные не в соответствии с порядком, установленным Соглашением о сочетании подписей (при наличии) или подписанные подписями, не соответствующими образцам, заявленным в Карточке, считаются оформленными неверно.
	Отметки банка	Отметки банка о произведенной сверке подписей/ отметки банка о проведенном валютном контроле	В предоставляемом Клиентом Заявлении на перевод данное поле должно оставаться пустым. Внесение Клиентом информации в данные поля Заявления на перевод со стороны Клиента приравнивается к неверному оформлению Заявления на перевод, и оно к исполнению не принимается.